



エジプトとのビジネスの機会  
Business Opportunities with Egypt  
Issue No. 8/2015

P. 1 of No. 8 August 28<sup>th</sup>, 2015

**Egyptian companies interested in exporting to Japan**

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

**1- Giza Cotton Yarns**

ギザ綿ヤーン

Egyptian Spinning & Weaving Co.

First Industrial Zone , Sadat City , Egypt  
Tel.: (+2048) 261 1777 Fax. : (+2048) 261 0882  
Website: [www.egyptianspinning.com](http://www.egyptianspinning.com)  
Email: [ahmed.el-sherif@egyptianspinning.com](mailto:ahmed.el-sherif@egyptianspinning.com)

**2- Bathroom Toiletries (Creams, Lotions, Liquids, ... ) for Hotels** ホテル仕様の

EVA Cosmetics

浴室用品 (クリーム、ローション) 等

6<sup>th</sup> Industrial Zone , 6<sup>th</sup> of October, Egypt  
Tel.: (+202) 3827 0500 Fax. : (+202) 3827 0509  
Website: [www.eva-cosmetics.com](http://www.eva-cosmetics.com)  
Email: [dalia.talaat@eva-cosmetics.com](mailto:dalia.talaat@eva-cosmetics.com)

**3- Dried Cereals ( Especially Kidney beans )**

乾燥穀物 (特にインゲン豆)

Jolly Food Industries

12 Minaa Aghadeer St. , Alexandria, Egypt  
Tel.: (+203) 549 2519 Fax. : (+203) 549 3518  
Website: [www.jollyfreshfood.com](http://www.jollyfreshfood.com)  
Email: [sales1@jolly.com.eg](mailto:sales1@jolly.com.eg)

**4- Medical Plants, Herbs & Spices**

薬用植物、ハーブ、スパイス

Al-Sharq Spices Co.

Ibshway , Fayoum , Egypt  
Tel.: (+2010) 0380 6818 Fax. : (+2084) 671 4517  
Website: [www.sharqspices.com](http://www.sharqspices.com)  
Email: [sharqspices@gmail.com](mailto:sharqspices@gmail.com)

**Germania Airlines,  
FTI Group operate  
4 direct flights to  
Luxor next winter**

ジャーマニア航空と  
FTI グループ、  
今年の冬より  
ルクソール直行便を  
週4便運航

Germania Airlines and FTI group, Germany's largest tour operators, intend to operate 4 direct flights weekly from Düsseldorf, Germany to Luxor, Egypt next winter.

Germania is one of Germany's longest established airlines which route network currently includes more than 140 international destinations in Europe, North Africa and West Asia while FTI is Germany's fourth-biggest tour operator.

ジャーマニア航空とドイツの大手ツアーオペレーターFTIグループが、ドイツ・デュッセルドルフとエジプト・ルクソールを結ぶ直行便を今年の冬から週4便運航する計画です。

ジャーマニア航空は現在ヨーロッパ、北アフリカ、そして西アジアへの行き先として国際空港140以上含む路線網を持つ、ドイツで最も長い歴史を有する航空会社の一つです。一方、FTIはドイツで4番目に大きなツアーオペレーターです。

**Recent Events 最近のニュースから**

**The New Suez Canal : " Egypt's gift to the world "**

新スエズ運河 「エジプトから世界への贈り物」

H.E. President Abdel Fattah El-Sisi inaugurated the "new Suez canal" shipping route in a great ceremony held on August 6<sup>th</sup>, 2015 attended by many Heads of states and governments from different countries. In his speech, the President pointed out that Egyptians have made a huge efforts so as to give humanity this gift for development and construction, adding that the development of the canal area entails the establishment of an international economic zone encompassing a number of ports, new cities, logistical and trading hubs that will increase commerce between Egypt and the world.

Twenty-two commercial ships traversed the new canal the day after it was opened, beside Maersk Line, one of the world's biggest shipping companies and the canal's largest customer, mentioned in a statement "The extension will enable larger vessels to transit, benefiting not only the shipping companies, but also our partners and world trade as a whole".

エジプトのエルシーシ大統領が2015年8月6日大規模な式典を開催し、各国から大勢の国家元首や要人出席のもと、「新スエズ運河」航路開通を宣言致しました。大統領スピーチで、エジプトは人類にこの贈り物をする為、開発と建設に多大な努力をして来た事を強調し、加えて運河地域の開発は、多くの港、新しい都市、物流と貿易のハブを結び、エジプトと世界間の商業活動を増す国際的経済地帯の設置を伴うと述べました。

新運河の開通後、商業船22隻が通過しました。そして世界最大級船会社の一つであり、運河最大の顧客でもあるマエスク社が、この拡張は、より大型船の通過を可能にし、船会社のみならず、エジプトのパートナー及び全体として世界中の貿易に恩恵をもたらすことになる、と声明の中で言及しております。

## The Investment Opportunities in Egypt

### エジプトでの投資機会

#### Works on Cairo Metro 4<sup>th</sup> Line-Phase I to start next month

##### カイロ地下鉄4番線来月第一期着工

The Chairman of the National Authority for Tunnels (NAT) announced the start of the first phase of Cairo's underground 4th line project this September, adding that the government and Japan International Cooperation Agency (JICA) had reached a final technical agreement, upon which JICA is to contribute around 50% to the finance of the first phase.

Cairo Metro Line 4 is planned to run from Haram District reaching the New Cairo district connecting Greater Cairo from West to East.

トンネル庁(NAT)長官が今年9月カイロ地下鉄4番線プロジェクト第1期(区)を着工すると発表しました。加えてエジプト政府と日本の国際協力機構(JICA)が、第一期の財政に約50%寄与の上、最終技術協定に到達していると言及しました。

カイロ地下鉄4号線はハラム地方からニューカイロ地方に至る線で、大カイロ都市圏を西から東につなぐものです。

#### Egypt's QALAA signs deal with Italian EDISON to build 180 MW power plant

##### エジプトのカラア社、180メガワット規模の発電所建設の為、イタリアのエディソン社と契約締結

Egyptian investment company Qalaa Holdings and Italian gas company Edison signed a Joint Development Agreement to build a 180 MW power plant in Egypt with total investment around USD 110 million. Edison said in a press release that Egypt is a key country for the international activities of the company and it invested around USD 2 billion in the last six years.

エジプトの投資会社カラア・ホールディング社とイタリアのガス会社エディソン社が、総投資額約1億1千万米ドルで、エジプトに180メガワット規模の発電所を建設する為、合同開発同意書に署名しました。エディソン社がプレス・リリースで、エジプトは当社の国際活動にとって主要国の一つであり、過去6年間に約20億米ドルを投資したと述べました。

#### Egypt's Russian industrial zone to include food, car, ship manufacturing projects

##### 在エジプト、食品、車、船舶製造プロジェクトのロシア産業ゾーン

H.E. Minister of Industry, Trade and Small & Medium Enterprises revealed that a delegation from the Russian's Ministry of Trade and Industry would start an official visit to Egypt for four days next month to select the site of the planned industrial zone adding that the zone will encompass food, equipment, ship and car manufacturing projects.

来月ロシア通産省からの使節団が4日間エジプトを公式訪問すると、エジプトの通産・中小企業大臣が明らかにしました。食品、機器、船舶、車製造プロジェクトが計画された産業地帯の場所選定を主な目的としております。

#### Italian Technip signed deals to upgrade Egypt oil refineries

##### イタリアのテクニプ社がエジプトの石油精製向上契約署名

Technip Italy, a world leader in project management for the energy industry, has finalized two joint agreements with Egyptian General Petroleum Corporation (EGPC) and Assiut Oil Refining Company (ASORC) valued at a total of USD 2.9 billion aiming to maximize diesel production, and will introduce the most modern refinery technologies in Upper Egypt to meet the growing local demand for petroleum products.

エネルギー産業のプロジェクト運営で世界的大手テクニプ・イタリア社が、エジプト・ジェネラル石油社(EGPC)とアシウト石油精製社(ASORC)との2つの合同契約を締結しました。総額2.9億米ドル規模でディーゼル生産最大化が目的で、増え続ける石油製品への需要に合わせ、上エジプトに最新精製技術の導入を予定しております。

#### Passenger car sales amount to EGP 16.5 billion in the first half of 2015

##### 2015年上半期乗用車の売り上げ165億エジプトポンド

According to a report issued by the Automotive Marketing Information Council (AMIC), the passenger-car market in Egypt witnessed the sale of more than 95,000 cars during the first half (H1) of 2015. The value of sales reached approximately EGP 16.5 billion (USD 2.1 billion). The Korean car market topped the list of best-selling cars in Egypt, with 28,530 sold cars since January to end of June.

Japanese cars came in second place with 27,709 sold cars. In third place is the European car market that sold about 17,511 cars. The US car market sold 12,266 cars and came in the fourth place on the best-selling cars list.

自動車市場情報評議会(AMIC)発行の報告書によると、エジプトに於ける乗用車市場は2015年上半期(H1)に95,000台以上を売上げました。売上額は、およそ165億エジプト・ポンド(2.1億米ドル)に到達し、売り上げ台数上位リストによると、1月から6月末迄で、韓国車がトップの28,530台でした。

日本車は27,709台売り上げで2位、3位は、ヨーロッパ車で17,511台、アメリカ車は12,266台の売り上げで4位でした。

**For further information, please contact:**  
Embassy of the Arab Republic of Egypt,  
Commercial Bureau

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,  
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

E-mail: [tokyo@tamseel-ecs.gov.eg](mailto:tokyo@tamseel-ecs.gov.eg)

“ [egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp](mailto:egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp)

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

エジプト・アラブ共和国大使館  
商務局

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24  
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362